



REPUBLIKA SLOVENIJA  
**MINISTRSTVO ZA JAVNO UPRAVO**

INŠPEKTORAT ZA JAVNI SEKTOR

Tržaška 21, 1000 Ljubljana

www.ijs.gov.si

E: gp.ijs@gov.si

T: 01 478 83 84

FAX: 01 478 83 31

Številka: 0610-331/2015/5

Datum: 1. 12. 2015

Upravna inšpektorica Inšpektorata za javni sektor izdaja na podlagi 307. f člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/06 - uradno prečiščeno besedilo, 105/06, 26/07, 65/08, 8/10 in 82/13 - v nadaljevanju ZUP) v zadevi inšpekcijskega nadzora v Mestni občini Koper (v nadaljevanju občina), Verdijeva ulica 10, 6000 Koper, ki jo zastopa župan ■

**Z A P I S N I K**  
**o opravljenem inšpekcijskem nadzoru**

Inšpekcijski nadzor je zajemal nadzor nad izvajanjem določb ZUP in določb Uredbe o upravnem poslovanju (Uradni list RS, št. 20/05, 106/05, 30/06, 86/06, 32/07, 63/07, 115/07, 31/08, 35/09, 58/10 in 101/10 - v nadaljevanju UUP) ter določb drugih predpisov, ki določajo uporabo jezika narodnih skupnosti na območju, kjer živi italijanska narodna skupnost.

Inšpekcijski nadzor je na podlagi sprejetega letnega načrta dela Inšpektorata za javni sektor opravila upravna inšpektorica Tadeja Savnik, mag. na podlagi pregledane dokumentacije, ki jo je pridobila na sedežu organa 8. 9. 2015. Pri nadzoru so bili prisotni vodja Urada za splošne zadeve ■ in ■, vodja pravne službe ■, vodja občinskega inšpektorata ■ in ■ iz kabineta župana.

**I. Ugotovitve**

**A. Normativni okvir upravnega postopka**

**Določbe 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku**

*(1) Upravni postopek se vodi v slovenskem jeziku. V tem jeziku se vlagajo vloge, pišejo odločbe, sklepi, zapisnik, uradni zaznamki in druga pisanja ter se opravljajo vsa dejanja v postopku.*

*(2) Na območjih občin, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne oziroma, če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.*

*(3) Če so v postopku udeležene tudi stranke, ki niso zahtevale postopka v jeziku narodne skupnosti na način iz prejšnjega odstavka, postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti.*

*(4) Kadar organ na območjih občin, kjer je uradni jezik poleg slovenskega jezika tudi jezik*

*narodne skupnosti, odloči brez poprejšnjega zaslišanja stranke, izda odločbo v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, ustno odločbo pa izda v jeziku, ki ga stranka razume.*

*(5) Pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti imajo v postopku pred organi izven območja, na katerem sta uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, pravico uporabljati svoj jezik.*

*(6) Če vloga ni vložena v uradnem jeziku, organ ravna tako, kot je predpisano za ravnanje za nepopolno oziroma pomanjkljivo vlogo.*

*(7) Stranke in drugi udeleženci postopka, ki ne znajo jezika, v katerem teče postopek ali ga ne more uporabljati zaradi invalidnosti, imajo pravico spremljati potek postopka po tolmaču. Organ jih je dolžan o tem poučiti.*

**Določbe tretjega odstavka 172. člena Uredbe o upravnem poslovanju (oblika ovojnice za osebno vročanje)**

*Na območju občin, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, mora biti besedilo na ovojnici napisano tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.*

Narodnostno mešano območje obsega vse prostorske okoliše, ki jih zajemajo območja Ankaran, Barizoni, Bertoki, Bošamarin, Cerej, Hrvatini, Kampel, Kolomban, Koper, Prade, Premančan, Šalara in Škocjan ter prostorski okoliš št. 243, to je del naselja Spodnje Škofije – območje Valmarin.

V inšpekcijskem nadzoru je bil opravljen pregled spodaj naključno izbranih upravnih zadev.

**1. Lokacijska informacija za gradnjo objektov – št. zadeve 3501-2425/2014**

Občina je 10. 9. 2014 prejela vlogo za pridobitev lokacijske informacije za gradnjo objektov oziroma izvajanje drugih del na zemljišču ali objektih. Vloga je bila vložena na vnaprej pripravljenemu dvojezičnemu obrazcu, v slovenskem in hkrati italijanskem jeziku. Iz vloge je razvidno, da je stranka napisala, da **želi izdajo lokacijske informacije v italijanskem jeziku**, ker pripada italijanski narodni skupnosti.

Na vlogi je na zgornjem desnem delu prve strani vloge odtisnjena prejemna štampiljka, ki vsebuje polje, kjer je izpisan naziv organa, tako v slovenskem, kot v italijanskem jeziku, ostale rubrike pa so izpisane v slovenskem jeziku. Prejemna štampiljka vsebuje še polje Priporočeno, Navadno, Organizacijska enota, polje, v katerem je odtisnjen datum prejema, vendar ni poimenovano, polje Šifra zadeve, Priloge in Vrednost.

*Drugi odstavek 118. člena UUP določa, da ima prejemna štampiljka naslednja polja, in sicer naziv organa, ki je dokument prejel, datum prejema dokumenta, označba notranje organizacijske enote ali javnega uslužbenca, ki dokument prejme v reševanje, številka zadeve, vsebinsko označbo prilog ali skupno število prejetih prilog, če so te navedene že v dokumentu in skupen znesek vrednosti na dokumentu nalepljenih ali priloženih ne razveljavljenih kolkov, denarja ali vrednotnic.*

*Prvi odstavek 223. člena UUP določa, da so na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, vsi obrazci, prejemne štampiljke, žigi ter dokumenti iz uradnih evidenc sestavljeni in izpisani tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.*

- Upravna inšpektorica ugotavlja:
  1. da bi morala biti vsa polja prejemne štampljke izpisana tudi v italijanskem jeziku, kot določa 223. člen UUP;
  2. polji Priporočeno in Navadno nista predpisani vsebini, kar je v nasprotju z drugim odstavkom 118. člena UUP;
  3. polje, kjer je odtisnjen datum prejema, bi moral biti poimenovan Prejeto, kot določa druga alineja drugega odstavka 118. člena UUP
  4. polje Šifra zadeve mora biti poimenovano Številka zadeve, kot določa četrta alineja drugega odstavka 118. člena UUP.

O vlogi je bilo odločeno dne 30. 9. 2014 z izdajo Lokacijske informacije v italijanskem jeziku. Na dokumentu je odtisnjen dvojezični žig občine. Potrdilo je pripravila uradna oseba občine ■, ki je podpisan na levi strani dokumenta, na desni strani je podpisana uradna oseba občine ■. Iz dokumenta je razvidno, da je številka izhodnega dokumenta sestavljena iz klasifikacijskega znaka, številke zadeve in letnice zadeve. Na dokumentu ni naveden način odpreme dokumenta naslovniku. Iz dokumentacije ni razvidno, na kakšen način je bil dokument vročen stranki.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da je, glede na izdano pooblastilo za vodenje in odločanje v enostavnih in zahtevnih upravnih postopkih na I. stopnji, ki ga je direktorica občinske uprave podelila uradni osebi ■ na podlagi določb ZUP, navedba in podpis uradne osebe ■ nepotreben, ker ima uradna oseba ■ izdano pooblastilo, s katerim lahko samostojno izdaja potrdila iz uradnih evidenc.

*V 30. točki 2. člena UUP je določeno, da je številka dokumenta evidenčna oznaka dokumenta, ki je sestavljena iz številke zadeve in zaporedne številke vhodnega, izhodnega ali lastnega dokumenta v okviru zadeve.*

*Prvi odstavek 169. člena UUP določa, da je javni uslužbenec, ki je pripravil dokument za odpremo, ne glede na to, kdo je dokument podpisal, dolžan dati glavni pisarni natančno pisarniško odredbo, na kateri naslov ali naslove je treba dokument odposlati, katere priloge je treba priložiti in kako naj se dokument odpošlje.*

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je številka dokumenta pomanjkljiva, ker ne vsebuje zaporedne številke dokumenta v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.
- Istočasno upravna inšpektorica ugotavlja, da na izdanem dokumentu ni navedenega načina odpreme dokumenta naslovniku, kar je v nasprotju s prvim odstavkom 169. člena UUP.

*Četrti odstavek 179. člena ZUP določa, da se potrdilo in druge listine o dejstvih, o katerih se vodi uradna evidenca, stranki izdajo na ustno zahtevo praviloma istega dne, ko je stranka potrdilo oziroma drugo listino zahtevala, najpozneje pa v 15 dneh, če ni v predpisu, s katerim je bila vzpostavljena uradna evidenca, drugače določeno.*

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da bi moral organ izdati potrdilo najkasneje do vključno 25. 9. 2014, izdal pa ga je 30. 9. 2014, zato ugotavlja, da je organ kršil četrty odstavek 179. člena ZUP.

## **2. Potrdilo o namenski rabi zemljišča – št. zadeve 3501-1874/2015**

Občina je 24. 8. 2015 prejela vlogo za izdajo potrdila o namenski rabi zemljišča. Vloga je bila vložena v slovenskem jeziku. Na vlogi je odtisnjena enaka prejemna stampiljka, kot na vlogi zgoraj nadzirane zadeve pod točko 1.

- Upravna inšpektorica ugotavlja enake kršitve glede prejemne stampiljke, kot je navedeno v nadzirani zadevi pod točko 1.

O vlogi je bilo odločeno 25. 8. 2015 z izdajo Potrdila o namenski rabi zemljišča v slovenskem jeziku. Na dokumentu je odtisnjen dvojezični žig občine. Potrdilo je pripravila uradna oseba ■, ki je podpisan na levi strani dokumenta, na desni strani je podpisana uradna oseba ■. Iz dokumenta je razvidno, da je številka izhodnega dokumenta sestavljena iz klasifikacijskega znaka, številke zadeve in letnice zadeve. Na dokumentu ni naveden način odpreme dokumenta naslovniku. Iz dokumentacije ni razvidno, na kakšen način je bil dokument vročen stranki.

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je številka dokumenta pomanjkljiva, ker ne vsebuje zaporedne številke dokumenta v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.
- Istočasno upravna inšpektorica ugotavlja, da na izdanem dokumentu ni navedenega načina odpreme dokumenta naslovniku, kar je v nasprotju s prvim odstavkom 169. člena UUP.
- Upravna inšpektorica ponovno pojasnjuje, da je, glede na izdano pooblastilo za vodenje in odločanje v enostavnih in zahtevnih upravnih postopkih na I. stopnji, ki ga je direktorica občinske uprave podelila uradni osebi ■ na podlagi določb ZUP, navedba in podpis uradne osebe ■ nepotreben, ker ima uradna oseba ■ izdano pooblastilo, s katerim lahko samostojno izdaja potrdila iz uradnih evidenc.

### **3. Enkratna denarna pomoč ob rojstvu otroka – št. zadeve 121-253/2015**

Občina je 17. 7. 2015 prejela vlogo za uveljavitev enkratne denarne pomoči staršem ob rojstvu otroka. Vloga je bila vložena v slovenskem jeziku. Na vlogi je odtisnjena enaka prejemna stampiljka, kot na vlogah zgornjih nadziranih zadev.

- Upravna inšpektorica ugotavlja enake kršitve glede prejemne stampiljke, kot je navedeno v nadzirani zadevi pod točko 1 in 2.

Dne 24. 7. 2015 je občina izdala odločbo s št. 121-253/2015 v slovenskem jeziku.

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je številka dokumenta pomanjkljiva, ker ne vsebuje zaporedne številke dokumenta v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.
- Istočasno upravna inšpektorica ugotavlja, da na izdanem dokumentu ni navedenega načina odpreme dokumenta naslovniku, kar je v nasprotju s prvim odstavkom 169. člena UUP.

V uvodu odločbe je navedeno, da je odločba izdana na podlagi 207. člena ZUP, 7. člena Pravilnika o dodelitvi enkratne denarne pomoči staršem ob rojstvu otroka (Ur. l. RS, št. 16/07), 94. člena Statuta Mestne občine Koper (Ur. objave, št. 40/00, 30/01, 29/03 in Ur. l. RS, št. 90/05, 67/06 in 39/08), 26. člena Odloka o organizaciji in delovnem področju občinske uprave (Ur. objave, št. 30/01 in 29/03 in Ur. l. RS, št. 37/07) in na osnovi Sklepa o začasnem financiranju Mestne občine Koper in Občine Ankaran v obdobju julij – september 2015 (Ur. l. RS, št. 2/15)

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da v uvodu navedeni akti občine in 207. člen ZUP, razen Pravilnika o dodelitvi enkratne denarne pomoči staršem ob rojstvu otroka (Ur. l. RS, št. 16/07, v nadaljevanju Pravilnik), ne opredeljujejo podlage za dodelitev enkratne

denarne pomoči staršem ob rojstvu otroka, zato v uvodu odločbe ne smejo biti navedeni. V uvodu mora biti navedena samo pravna podlaga predpisa, ki takšno pravico opredeljuje, to je Pravilnika, ki poleg pravice opredeljuje tudi navedbo organa občine, ki je pristojen za dodelitev navedene pravice.

Ob tem pa upravna inšpektorica opozarja, da je na podlagi teoretičnih izhodišč v upravnem pravu mogoče določati pravice, obveznosti in pravne koristi le z zakonom<sup>1</sup>, v primeru lokalne samouprave skupnosti pa z odloki, tako kot je določeno v 21. členu Zakona o lokalni samoupravi (Uradni list RS, št. 94/07 – uradno prečiščeno besedilo, 76/08, 79/09, 51/10, 40/12 – ZUJF in 14/15 – ZUJFO), ki določa, da občina samostojno opravlja lokalne zadeve javnega pomena "(izvirne naloge)", ki jih določi s splošnim aktom občine ali so določene z zakonom. Na podlagi navedenega upravna inšpektorica pojasnjuje, da bi morala biti ta pravica opredeljena z odlokom in ne s Pravilnikom. S pravilnikom, ki v hierarhiji pravnih aktov predstavlja podzakonski predpis, se lahko določijo le vsebine, ki ne predstavljajo predpisovanje pravice, obveznosti in pravne koristi, temveč se podrobneje razčlenijo posamezne določbe zakona oziroma drugega predpisa.

Tudi navedba 207. člena ZUP ne predstavlja pravne podlage za izdajo konkretnega pravnega akta, s katerim se je odločilo o pravici stranke.

---

<sup>1</sup> »Ali je dovoljeno urejanje postopka s podzakonskimi predpisi?«

Razlog, da morajo upravni organi in sploh izvršilni organi ter organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil odločati v upravnih stvareh po zakonsko vnaprej predpisanem postopku, je v ustavnem legalitetnem načelu, po katerem je "Slovenija demokratična republika in pravna država" (1. in 2. člen ustave). Posamični akti in dejanja državnih organov, organov lokalnih skupnosti in nosilcev javnih pooblastil morajo temeljiti na zakonu ali na zakonitem predpisu (četrti odstavek 153. člena ustave). Poseben pomen pa ima tudi ustavno procesno jamstvo o enakem varstvu pravic, ki določa: "Vsakomur je zagotovljeno enako varstvo njegovih pravic v postopku pred sodiščem in pred drugimi državnimi organi, organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil, ki odločajo o njegovih pravicah, dolžnostih ali pravnih interesih." Iz teh določb ustave izhaja, da morajo posamični "akti in dejanja izvršilne oblasti temeljiti na zakonu. Upravni organi pa opravljajo svoje delo na podlagi ustave in zakonov. Zelo pomembna naloga upravnih organov je prav vodenje upravnega postopka, ki torej temelji na ustavi in zakonu. To pomeni, da mora tako postopek odločanja o pravici oziroma obveznosti stranke kot tudi odločitev o pravici oziroma obveznosti sami temeljiti na z zakonom predpisanem postopku in na z zakonom določeni materialni pravici ali obveznosti. Pravice in obveznosti je mogoče oblikovati le po vnaprej predpisanem postopkovnem redu, ki zagotavlja varstvo interesov posameznika oziroma stranke in javnih koristi, ki jih štiti država. To so torej ustavni temelji, ki terjajo, da je postopek odločanja organov države predpisan z zakonom. Ustavna deklaracija, da je Slovenija pravna država, omejuje organe države pri postopanju na način, ki ga določi zakon. Zato v postopku, izhajajoč iz načela zakonitosti, posamezen organ lahko odloča le v okvirih, ki mu jih določa zakon o postopku. Na področju upravnega postopanja v upravnih stvareh te okvire postavljajo ZUP in zakoni, ki urejajo posebne upravne postopke.

Najbolj neposredno govori o obveznosti urejanja upravnega postopka z zakonom Ustava Republike Slovenije v 158. členu: "Pravna razmerja, urejena s pravnomočno odločbo državnega organa, je mogoče odpraviti, razveljaviti ali spremeniti le v primerih (ti primeri so primeri izrednih pravnih sredstev - opomba avtorja) in po postopku, določenih z zakonom." Samo na tem mestu se v ustavi omenja postopek, ki mora biti urejen z zakonom. Izredna pravna sredstva so sicer le del upravnega postopka, vendar to zadostuje za razlago, da so tudi drugi deli postopka lahko urejeni le z zakonom.

Bivši ZUP – SFRJ je dopuščal, da s nekatera vprašanja postopka uredijo s podzakonskim predpisom. Novi ZUP je podzakonsko urejanje postopka še dodatno omejil v interesu varstva strank

V posameznih členih dovoljuje, da se s podzakonskimi predpisi uredijo predvsem tehnična in organizacijska vprašanja postopka, ne dovoljuje pa urejanje načinov ravnanja oziroma postopanja organa in stranke. Urejanje je možno samo v obsegu posebnega pooblastila v posameznem členu ZUP. Takšna pooblastila najdemo v posameznih določbah o uradni osebi: (28. in 29. člen), o procesni sposobnosti in zakonitem zastopniku (48. člen), o roku za odločbo (222. člen), o sklepu (227. člen), o izvršbi (289. člen). Te določbe kažejo na to, da se lahko od pravil ZUP odstopi in s podzakonskimi predpisi urejajo samo vprašanja, ki ne posegajo v procesni položaj stranke. To pa nadalje pomeni, da ZUP ali poseben zakon varuje vse temeljne procesne institute v interesu stranke, tako da stranki ne more biti okrnjena kakšna procesna pravica, ki jo je določil ZUP in za katero ni predvidel možnosti drugečnega urejanja s podzakonskim predpisom. Največkrat se v teh določbah dopušča s podzakonskim predpisom le izbira med alternativama, ki jih že določa ZUP.« - komentar prof. dr. Toneta Jerovška, k Zakonu o splošnem upravnem postopku z uvodnimi pojasnili, stran 26 do 28, Ljubljana 1999.

»Pravice in obveznosti lahko določi le zakon, podzakonski predpisi pa lahko urejajo samo strokovna in tehnična vprašanja ter vsebujejo izrazito izvedbene določbe – tehnično dopolnjevanje, razčlenjevanje, opisovanje in razlago zakonskih določb«, Božo Grafenauer in Janez Breznik: Upravni postopek in upravni spor (GV Založba 2005, stran 22).

- Istočasno upravna inšpektorica ugotavlja, da na izdanem dokumentu ni navedenega načina odpreme dokumenta naslovniku, kar je v nasprotju s prvim odstavkom 169. člena UUP.

#### **4. Prošnja za uporabo javne površine – št. zadeve 3502-337/2014**

Občina je 6. 10. 2014 prejela vlogo za uporabo javne površine. Vloga je bila vložena v slovenskem jeziku. Na vlogi je odtisnjena enaka prejemna stampiljka kot na vlogah zgoraj nadziranih zadev.

- Upravna inšpektorica ugotavlja enake kršitve glede prejemne stampiljke, kot je navedeno v nadziranih zadevah pod točko 1, 2 in 3.

Dne 9. 10. 2015 je občina izdala Dovoljenje št. 3502-337/2014 v slovenskem jeziku.

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je številka dokumenta pomanjkljiva, ker ne vsebuje zaporedne številke dokumenta v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.

V uvodu je navedeno, da je dovoljenje izdano na podlagi 25. člena Odloka o organizaciji in delovnem področju občinske uprave (Ur. objave, št. 30/01) in 3., 4., 39., 54., 55., 57., 77. in 78. člena Odloka o občinskih cestah in javnih površinah (Ur. l. RS, 8/14), opredeljen je način uvedbe postopka, osebno ime stranke ter navedena zadeva, za katero v postopku gre, z navedbo razlogov, zaradi katerih se dovoljenje izdaja (zaradi postavitve ureditve gradbišča zaradi izvajanja gradbenih del na stanovanjskem objektu), in navedbo parcelne številke in katastrske občine stanovanjskega objekta (parcela št. 659 k.o. Vanganel), na katerem se bodo izvajala gradbena dela.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da v uvodu, kjer organ *navaja predpis o svoji pristojnosti za odločanje*, v konkretnem primeru zadošča navedba 4. člena Odloka o občinskih cestah in javnih površinah, ki določa, da je za odločanje pristojen organ občinske uprave, pristojen za promet, zato navajanje 25. člena Odloka o organizaciji in delovnem področju občinske uprave ni potrebno.

Glede *navedbe stvarne pristojnosti za odločanje* v konkretni zadevi upravna inšpektorica pojasnjuje, da ima organ pravno podlago za izdajo dovoljenja za posebno uporabo javne površine opredeljeno v 39. členu Odloka o občinskih cestah in javnih površinah (v nadaljevanju Odlok), za izdajo dovoljenja za zaporo občinske ceste ali javne površine pa v 56. členu Odloka, zato navajanje ostalih pravnih podlag v konkretnem primeru ni potrebno.

Glede *navedbe zadeve, za katero gre v postopku*, upravna inšpektorica pojasnjuje, da mora biti zadeva le na kratko označena. V konkretnem primeru gre za upravno zadevo izdaje dovoljenja za posebno uporabo javne površine in dovoljenja za zaporo občinske ceste oziroma javne površine. Razlogi za izdajo odločbe se ne navajajo v uvodu odločbe. Upravna inšpektorica ugotavlja, da uradna oseba v uvodu ni navedla, da gre v zadevi za izdajo dovoljenja za zaporo občinske ceste, temveč le za izdajo dovoljenja za posebno uporabo javne površine, zato je uvod v tem delu pomanjkljiv.

V izreku je organ uporabil termin, da se stranki »daje« dovoljenje za izvedbo delne zapore ceste in za posebno uporabo dela občinske javne poti, kar je zapisano v prvem odstavku izreka. V drugem odstavku izreka je navedeno obdobje, za katero organ stranki »daje« dovoljenje, v tretjem odstavku izreka je odločeno o višini občinske takse. V nadaljevanju izreka so v četrtem odstavku napisani pogoji, pod katerimi se dovoljenje daje, pogoji so zapisani v 11. ih točkah.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da se o pravici oziroma obveznosti stranke odloči z izdajo upravnega akta, v konkretnem primeru je torej termin, da je organ izdal dovoljenje, primernejši. Istočasno upravna inšpektorica pojasnjuje, da je zaradi boljše preglednosti vsebine izreka primernejše, da bi organ izrek namesto v odstavkih, oblikoval v točkah.

V obrazložitvi je razložen zahtevek stranke, obrazloženi razlogi na podlagi česa je bila odmerjena občinska taksa, navedeno, da so bili pogoji za izdajo dovoljenja izpolnjeni in navedena pravna podlaga za izdani dovoljenji.

*Prvi odstavek 214. člena ZUP določa, da obrazložitev odločbe obsega razložitev zahtevkov strank in njihove navedbe o dejstvih, ugotovljeno dejansko stanje in dokaze, na katere je le-to oprto, razloge, odločilne za presojo posameznih dokazov, navedbo določb predpisov, na katere se opira odločba, razloge, ki glede na ugotovljeno dejansko stanje narekujejo takšno odločbo in razloge, zaradi katerih ni bilo ugodeno kakšnemu zahtevku strank. Obrazložitev odločbe ima v bistvu dva dela, prvi ali dejanski del vsebuje razložitev dejanskega stanja, ugotovljenega v konkretnem primeru, drugi ali pravni del pa navedbo in tolmačenje materialnih predpisov ter pravno presojo oziroma preudarjanje in sklepanje, ali in koliko se pravice oziroma obveznosti, o katerih je bilo odločeno v dispozitivu, glede na ugotovljeno dejansko stanje, skladajo z materialnimi predpisi, ki določajo te pravice oziroma obveznosti.<sup>2</sup>*

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je obrazložitev v izdanem dovoljenju v konkretnem primeru pomanjkljiva, ker ne vsebuje ugotovljenega dejanskega stanja in dokazov, na katere je le-to oprto, ne vsebuje razlogov, ki so odločilni za presojo posameznih dokazov, ne vsebuje vsebine določb predpisov, na katere se odločba opira, temveč so navedeni samo členi Odloka, ne njihova vsebina, prav tako je navedeno le, da so bili izpolnjeni pogoji, ni pa navedeno kateri pogoji so bili izpolnjeni. Na podlagi navedenega upravna inšpektorica ugotavlja, da je obrazložitev odločbe (dovoljenja), glede na določbo prvega odstavka 214. člena ZUP, pomanjkljiva.

Pouk o pravnem sredstvu je poimenovan **Pouk o pravnem sredstvu in izrek o upravni taksi** in vsebuje vse obvezne sestavine po ZUP.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da mora biti ta del odločbe v skladu s tretjim odstavkom 210. člena ZUP poimenovan Pouk o pravnem sredstvu.

V delu, kjer je navedena odreditev odpreme odločbe, je uradna oseba odredila, da se dokument stranki vroči s povratnico.

*Prvi odstavek 87. člena ZUP med drugim določa, da se odločbe in sklepe ter drugi dokumenti, od katerih vročitve začne teči rok, morajo vročiti **osebno tistemu, kateremu so namenjeni**.*

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je uradna oseba dala odredbo za vročitev odločbe po zakonu, ki ureja poštne storitve, namesto osebno po določbah ZUP, kar predstavlja kršitev prvega odstavka 87. člena ZUP.

## **5. Ponudba občini za uveljavitev predkupne pravice – št. zadeve 48-615/2008**

Dne 5. 9. 2008 je občina prejela ponudbo za uveljavitev predkupne pravice v slovenskem jeziku. Iz dokumentacije je razvidno, da ponudbo dajejo stranke, ki živijo v Trstu. Na dokumentu je odtisnjena enaka prejemna štampljka, kot na prej navedenih nadziranih zadevah.

<sup>2</sup> Androjna in Kerševan. Upravno procesno pravo. GV založba, Ljubljana, 2006, str. 417

- Upravna inšpektorica ugotavlja enake kršitve glede prejemne štampljke, kot v prej navedenih zadevah.

Občina je 10. 9. 2008 z dopisom št. 48-615/2008 zaprosila GURS za izdajo mapne kopije.

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je številka dokumenta pomanjkljiva, ker ne vsebuje zaporedne številke dokumenta v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.
- Istočasno upravna inšpektorica ugotavlja, da na izdanem dokumentu ni navedenega načina odpreme dokumenta naslovniku, kar je v nasprotju s prvim odstavkom 169. člena UUP.

Vsi nadaljnji dokumenti, tako vhodni kot izhodni, vsebujejo enotno številko, in sicer 48-615/2008. Vhodni dokumenti so opremljeni s prejemno štampljko, kot v prej navedenih dokumentih. Iz dokumentacije je razvidno, da je zadevo obravnavala uradna oseba Fajdiga Debora.

- Upravna inšpektorica ugotavlja:
  1. da bi morala biti vsa polja prejemne štampljke izpisana tudi v italijanskem jeziku, kot določa 223. člen UUP;
  2. polji Priporočeno in Navadno nista predpisani vsebini, kar je v nasprotju z drugim odstavkom 118. člena UUP;
  3. polje, kjer je odtisnjen datum prejema, bi moral biti poimenovan Prejeto, kot določa druga alineja drugega odstavka 118. člena UUP
  4. polje Šifra zadeve mora biti poimenovano Številka zadeve, kot določa četrta alineja drugega odstavka 118. člena UUP.

Upravna inšpektorica ponovno ugotavlja, da so številke dokumentov pomanjkljive, ker ne vsebujejo zaporednih števil dokumentov v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.

Dne 27. 10. 2008 je občina izdala Izjavo o uveljavljanju predkupne pravice v slovenskem in italijanskem jeziku, ki jo je pripravil Urad za nepremičnine in podpisal župan občine. Iz dokumenta je razvidno, da je naveden način odpreme dokumenta naslovnikom, in sicer osebno po ZUP, iz kopije, ki je priložena v zadevi je razvidno, da je bil dokument poslan Priporočeno s povratnico. Strankam je bil vročen izvod Izjave **v italijanskem jeziku**.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da mora biti na dokumentu poimensko navedena uradna oseba, ki je pripravila dokument, in ne Urad za nepremičnine. V zvezi z odpremo dokumenta upravna inšpektorica pojasnjuje, da se na podlagi prvega odstavka 87. člena ZUP osebno vročajo le odločbe in sklepi ter drugi dokumenti, od katerih vročitve začne teči rok, navedeni dokument pa ne spada med navedene, zato se mora vročati v skladu z zakonom, ki ureja poštno storitve, kakor je tudi bil poslan, vendar je na dokumentu, kjer je naveden način odpreme, nepravilno zapisano.

#### **6. Vloga za izdajo soglasja k priključitvi objekta na javno cesto – št. zadeve 371-313/2014**

Občina je dne 11. 6. 2014 prejela vlogo stranke za izdajo soglasja k priključitvi objekta na javno cesto. Vloga je vložena v slovenskem jeziku. Na dokumentu je odtisnjena enaka prejemna štampljka kot na ostalih nadziranih dokumentih.

- Upravna inšpektorica ugotavlja enake kršitve glede prejemne štampljke kot v prej navedenih zadevah.



Dne 16. 6. 2014 je občina izdala Soglasje v obliki odločbe s št. 371-313/2014.

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je številka dokumenta pomanjkljiva, ker ne vsebuje zaporedne številke dokumenta v okviru zadeve, kar je v nasprotju s 30. točko 2. člena UUP.

V uvodu je navedeno, da je dovoljenje izdano na podlagi 25. člena Odloka o organizaciji in delovnem področju občinske uprave (Ur. objave, št. 30/01) in 3., 4., 33., 39., 55., 56, 58. člena Odloka o občinskih cestah in javnih površinah (Ur. l. RS, 8/14), opredeljen je način uvedbe postopka, osebno ime stranke ter navedena zadeva, za katero v postopku gre.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da v uvodu, kjer organ *navaja predpis o svoji pristojnosti za odločanje*, zadošča navedba 4. člena Odloka o občinskih cestah in javnih površinah, ki določa, da je za odločanje pristojen organ občinske uprave, pristojen za promet, zato navajanje 25. člena Odloka o organizaciji in delovnem področju občinske uprave ni potrebno.

Glede *navedbe stvarne pristojnosti* za odločanje v konkretni zadevi upravna inšpektorica pojasnjuje, da ima organ pravno podlago za izdajo navedenega soglasja opredeljeno v drugem odstavku 56. člena Odloka o občinskih cestah in javnih površinah (v nadaljevanju Odlok), zato navajanje ostalih pravnih podlag v konkretnem primeru ni potrebno.

Na podlagi zgornjih navedb upravna inšpektorica zaključuje, da zadošča, da organ v bodoče v uvodu navaja 4. in 56. člen Odloka o občinskih cestah in javnih površinah.

Izrek soglasja je zapisan v odstavkih.

- Upravna inšpektorica ponovno pojasnjuje, da je zaradi boljše preglednosti vsebine izreka primernejše, da bi organ izrek namesto v odstavkih, oblikoval v točkah.

V obrazložitvi je razložen zahtevek stranke, ugotovitev organa, da je bil k vlogi priložen povzetek projekta in da so bili pogoji za izdajo soglasja izpolnjeni in navedena pravna podlaga za izdano soglasje.

- Upravna inšpektorica ponovno ugotavlja, da je obrazložitev v izdanem soglasju v konkretnem primeru pomanjkljiva, ker ne vsebuje ugotovljenega dejanskega stanja in dokazov, na katere je le-to oprto, ne vsebuje razlogov, ki so odločilne za presojo posameznih dokazov, ne vsebuje vsebine določb predpisov, na katere se odločba opira, temveč so navedeni samo členi Odloka, ne njihova vsebina, prav tako je navedeno le, da so bili izpolnjeni pogoji, ni pa navedeno, kateri pogoji so bili izpolnjeni. Na podlagi navedenega upravna inšpektorica ponovno ugotavlja, da je obrazložitev odločbe (soglasja), glede na določbo prvega odstavka 214. člena ZUP, pomanjkljiva.

Pouk o pravnem sredstvu je poimenovan **Pouk o pravnem sredstvu in izrek o upravni taksi** in vsebuje vse obvezne sestavine po ZUP.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da mora biti ta del odločbe v skladu s tretjim odstavkom 210. člena ZUP poimenovan Pouk o pravnem sredstvu.

**Izvajanje določb 28. in 30. člena ZUP na MO Koper**

Za vse uradne osebe, ki so v posameznih upravnih zadevah opravljale posamezna dejanja pred izdajo odločbe, oziroma odločale, je župan oziroma direktorica občinske uprave izdala pooblastila. Vse uradne osebe, ki so jim bila izdana pooblastila, imajo tudi opravljen predpisan izpit iz ZUP.

Iz uvoda pooblastil je razvidno, da so kot pravna podlaga za izdajo pooblastil navedene določbe 49. in 100. b člena Zakona o lokalni samoupravi, 30. in 31. člen ZUP, 42. člen Statuta MO Koper, Uredba o izobrazbi, ki jo morajo imeti zaposleni za vodenje in odločanje v upravnem postopku in o strokovnem izpitu iz upravnega postopka, individualna potrdila organov, ki so uradnim osebam izdali potrdilo o uspešno opravljenem izpitu iz ZUP in pooblastilo župana za izdajanje pooblastil za vodenje in odločanje v upravnem postopku na I. stopnji, s katerim je pooblastil direktorico občinske uprave.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da je pravna podlaga za izdajo pooblastil za vodenje in odločanje v upravnih zadevah 28. in 30. člen ZUP, zato navajanje ostalih, zgoraj navedenih pravnih podlag, ni potrebno.

Iz pooblastila št. 100-79/2007 z 10. 7. 2014 in 30. 12. 2014 je razvidno, da je župan pooblastil javnega uslužbenca Rafka Klinarja za odločanje v upravnih zadevah na I. stopnji, ki sodijo v delovno področje Urada za gospodarske javne službe in promet.

- Upravna inšpektorica pojasnjuje, da župan lahko pooblasti zaposlene v upravi samoupravne lokalne skupnosti le za vodenje posameznih dejanj v postopkih na drugi stopnji in ne tudi za vodenje posameznih dejanj v postopkih na prvi stopnji.<sup>3</sup> Predstojnik organa lahko pooblasti drugo osebo, zaposleno pri istem organu, za vodenje posameznih dejanj v postopku pred izdajo odločbe, v skladu s prvim odstavkom 30. člena ZUP. Predstojnik na prvi stopnji je po ZUP, ki je v razmerju do zakona, ki ureja lokalno samoupravo, specialnejši predpis, v zadevah, ki so v pristojnosti občinske uprave kot prvostopenjskega organa, *tajnik oziroma direktor občinske uprave*.<sup>4</sup>

## **B. Normativni okvir upravnega poslovanja**

### **Določbe 223. člena Uredbe o upravnem poslovanju (poslovanje v jezikih italijanske in madžarske skupnosti)**

(1) *Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so vsi obrazci, prejemne stampiljke, žigi ter dokumenti iz uradnih evidenc sestavljeni in izpisani tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.*

(2) *Vse sestavine uradnega dokumenta morajo biti natisnjene tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, če se uporabljajo na območjih, na katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost.*

(3) *Vsi življenjski dogodki na državnem portalu e-uprava morajo biti izpisani tudi v italijanskem jeziku, enako velja za osnovne informacije o portalu.*

(4) *V italijanskem in madžarskem jeziku morajo biti pripravljene tudi elektronski obrazci za oddajo vlog preko spleta in na spletu objavljeni podatki o upravnih storitvah organa.*

---

<sup>3</sup> Breznik, Štucin in Marflak. Zakon o splošnem upravnem postopku s komentarjem. GV Založba, Ljubljana, 2008, str. 150.

<sup>4</sup> Kovač, Remic in Sever. Upravno-procesne dileme o rabi ZUP – 133 vprašanj iz prakse z odgovori. Uradni list Republike Slovenije, Ljubljana, 2010, str. 54.

**Določbe 6. in 13. člena Pravilnika o izvrševanju uredbe o upravnem poslovanju (v nadaljevanju Pravilnik)**

**KNJIGA PRIPOMB IN POHVAL**

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, je tekst knjige izpisan v obeh jezikih.

**TABLE ORGANOV DRŽAVNE UPRAVE (TABLE NA PROČELJIH, NAPOTILNE TABLE, IMENSKÉ TABLICE)**

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so table iz tega poglavja napisane v obeh jezikih.

**Določbe 4. člena Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja**

Organi s sedežem na območjih občin, kjer je pri organu poleg slovenskega jezika, uradni jezik tudi jezik narodne skupnosti, zagotovijo celoten katalog iz prejšnjega člena (katalog informacij javnega značaja) tudi v jeziku narodne skupnosti.

**V inšpekcijskem nadzoru so bili pregledani poslovni prostori in upravno poslovanje** in je bilo ugotovljeno, da

- javni uslužbenci pri upravnem poslovanju uporabljajo namizne tablice za identifikacijo, vendar tablice vsebujejo le osebno ime, ne vsebujejo pa naziva, kar je v nasprotju z določili 12. člena UUP;
- organ ima in uporablja oglasno desko v skladu z določili 66. člena UUP, označena je tudi z napisom oglasne deske v italijanskem jeziku;
- organ ima objavljen seznam javnih uslužbencev, ki dajejo informacije splošnega značaja in podatke o svetovalcu za pomoč strankam le v slovenskem jeziku;
- organ ima objavljen seznam uradnih oseb pooblaščenih za vodenje in odločanje v upravnem postopku v skladu z 11. členom UUP;
- organ ima na podlagi 15. člena UUP v sprejemnem prostoru knjigo pripomb in pohval, vendar je tekst knjige napisan samo v slovenskem jeziku in uradni naslov upravne inšpekcije ni pravilen;
- organ uporablja prejemno štampljko, vendar ne vsebuje predpisanih sestavin, kot določa 118. člen UUP, ter vse sestavine štampljke niso izpisane v italijanskem jeziku, izpisan je le naziv organa;
- organ ne uporablja štampljke »kopija enaka izvirniku«, kot je določeno v 26. členu Pravilnika, temveč dvojezično štampljko z vsebino »Prepis enak originalu«, ki vsebuje še rubriko Podpis, ki je izpisana tudi v italijanskem jeziku;
- organ uporablja ovoj zadeve v skladu z 27. členom Pravilnika;
- organ uporablja štampljko »dokončnost in pravnomočnost« v skladu z 3. členom Pravilnika o potrjevanju dokončnosti in pravnomočnosti upravnih aktov (v nadaljevanju PIUUP), vendar le v slovenskem jeziku;
- organ uporablja dvojezične pripravljene obrazce za poslovanje v upravnem postopku v skladu s 223. členom UUP;
- organ uporablja predpisano ovojnico za osebno vročanje v upravnem postopku v skladu z 172. in 223. členom UUP ter 28. in 34. členom PIUUP;
- organ uporablja žig v skladu z 223. členom UUP;
- organ uporablja dokumente, katerih sestavine so natisnjene tudi v italijanskem jeziku v skladu z drugim odstavkom 223. člena UUP.

### **Zagotavljanje splošnih informacij v skladu z UUP (7. člen UUP)**

Organ strankam zagotavlja splošne informacije iz 6. člena UUP preko svetovalca za pomoč strankam in preko drugih javnih uslužbencev ter preko svetovnega spleta na spletišču organa, kjer je vsebina strankam zagotovljena tudi v italijanskem jeziku.

### **Zagotavljanje informacij javnega značaja preko kataloga informacij javnega značaja (4. člen Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja)**

Organ zagotavlja katalog informacij javnega značaja na svetovnem spletu tudi v italijanskem jeziku z vsemi potrebnimi vsebinami.

### **C. Dvojezično poslovanje**

V inšpekcijskem nadzoru je bilo ugotovljeno, da je vlog strank v italijanskem jeziku malo. Pojasnjeno je bilo, da uradne osebe, ki vodijo upravne postopke in ki nudijo splošne informacije po telefonu, govorijo italijanski jezik. Posredovanje splošnih informacij italijansko govorečim strankam po telefonu poteka preko svetovalca za pomoč strankam in preko uradnih oseb občine, ki na določenem področju opravljajo naloge občine. Poudarjeno je bilo, da je posredovanja informacij v italijanskem jeziku preko telefona večje število, kot število vodenja upravnih postopkov. Ob tem pa je bilo pojasnjeno, da imajo uradne osebe znanje italijanskega jezika na takšnem nivoju, da lahko samostojno izdelujejo akte v upravnih postopkih in pri izdelavi ostalih dokumentov. Pri tem se ne poslužujejo prevajalcev.

Ugotovljenih je bilo manjše število nepravilnosti v zvezi z zagotavljanjem dvojezičnih napisov nazivov na namiznih tablicah za identifikacijo javnih uslužbencev, zagotavljanja dvojezičnega seznama javnih uslužbencev, ki dajejo informacije splošnega značaja in podatke o svetovalcu za pomoč strankam, zagotavljanja dvojezične knjige pripomb in pohval, zagotavljanje dvojezičnih prejemnih štampiljk in zagotavljanja dvojezične štampiljke »dokončnost in pravnomočnost«.

V inšpekcijskem nadzoru ni bilo ugotovljeno, da bi bile stranke prikrajšane pri obravnavi v upravnih postopkih glede uporabe jezika.

## **II. UKREPI:**

Upravna inšpektorica na podlagi 307.f člena Zakona o splošnem upravnem postopku županu Občine Koper ■

### **odreja:**

- da z ugotovitvami nadzora seznanijo uradne osebe, ki so v zadevah št. 3501-2425/2014, 3501-1874/2015, 121-253/2015, 352-337/2014, 48-615/2008 in 371-313/2014 vodile postopek oziroma odločale v zadevah in jih opozorijo na spoštovanje določb ZUP in UUP, v zvezi s katerimi so bile ugotovljene kršitve;
- da v skladu s svojimi pristojnostmi zagotovi odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri izvajanju določb UUP, in sicer:
  - a) izdelavo in uporabo dvojezične prejemne štampiljke, ki bo vsebovala predpisana polja, v skladu z drugim odstavkom 118. člena UUP;
  - b) izvajanje predpisanega zapisovanja številke dokumenta v skladu z 30. točko 2. člena UUP;

- c) izvajanje pravilnega načina odpreme dokumentov v skladu s prvim odstavkom 169. člena UUP;
  - d) izdelavo in uporabo namiznih tablic za identifikacijo, na katerih bodo poleg imena in priimka izpisani tudi dvojezični nazivi javnih uslužbencev;
  - e) objavo seznama javnih uslužbencev, ki dajejo informacije splošnega značaja in podatke o svetovalcu za pomoč strankam tudi v italijanskem jeziku;
  - f) knjigo pohval in pritožb tudi v italijanskem jeziku in navedbo pravilnega naslova upravne inšpekcije: Tržaška cesta 21, 1000 Ljubljana;
  - g) izdelavo in uporabo dvojezične stampiljke »kopija enaka izvirniku« s predpisanimi vsebinami;
  - h) izdelavo in uporabo dvojezične stampiljke »dokončnost in pravnomočnost«.
- da v skladu s svojimi pristojnostmi zagotovi odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri izvajanju določb ZUP, in sicer:
    - a) glede oblikovanja uvodov odločb;
    - b) glede oblikovanja izrekov odločb;
    - c) glede oblikovanja obrazložitev odločb;
    - d) glede oblikovanja pouka o pravnem sredstvu;
    - e) pri vročanju odločb – osebno po ZUP v skladu z 87. členom ZUP;
    - f) pri vročanju drugih dokumentov, od katerih ne prične teči rok, v skladu z zakonom o poštnih storitvah;
    - g) dosledno upoštevanje rokov pri izdaji potrdil iz uradnih evidenc v skladu s četrtem odstavkom 179. člena ZUP;
    - h) dosledno upoštevanje določb ZUP glede pristojnosti za izdajanje pooblastil uradnim osebam za vodenje in odločanje v upravnih zadevah na I. stopnji.
  - da v okviru svojih pristojnosti poskrbi za določitev pravic, obveznosti in pravnih koristi, o katerih odloča občina, z odloki (ne s pravilniki).
  - da o sprejetih ukrepih pisno obvesti Inšpektorat za javni sektor in o tem predloži dokazila, in sicer najkasneje do 1. 1. 2016.

Tadeja Savnik, mag.  
UPRAVNA INŠPEKTORICA  
INŠPEKTORICA SVETNICA

VROČITI:

- Županu ■■■, po elektronski pošti na naslov: [obcina@koper.si](mailto:obcina@koper.si)